

**Parní čistič s vysavačem  
IVP 3.0 VAC 4000, 3000 - FASA  
GV Etna 4000, 3000 Lavor**

**NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ**

[www.alfin-trading.cz](http://www.alfin-trading.cz)

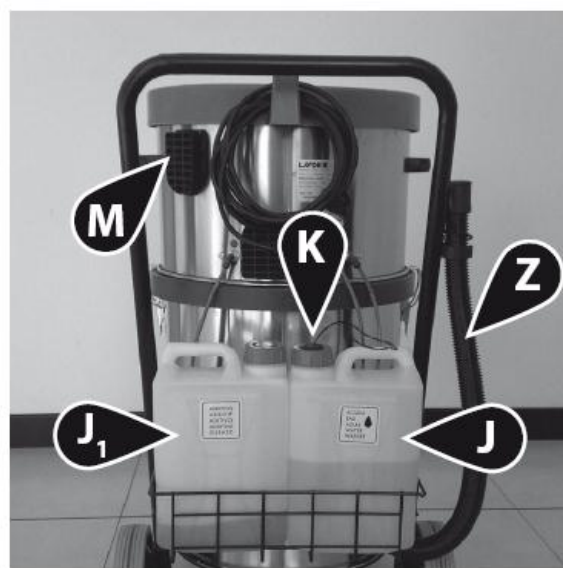
Vážený zákazníku,

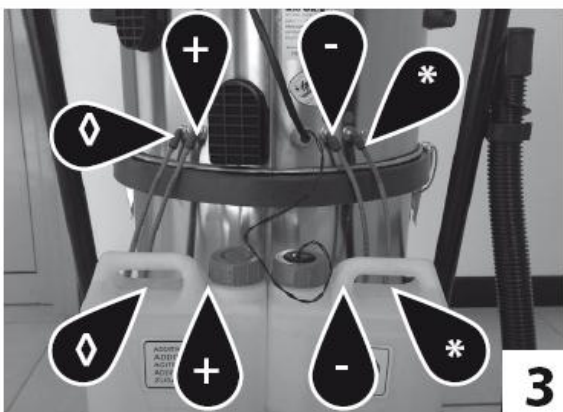
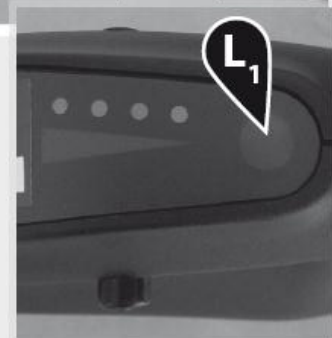
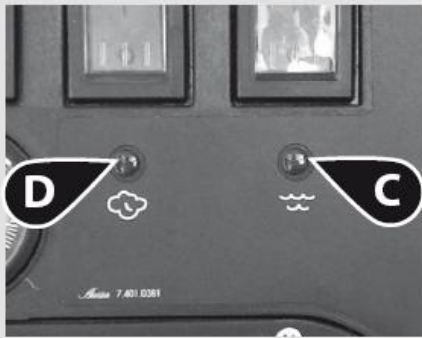
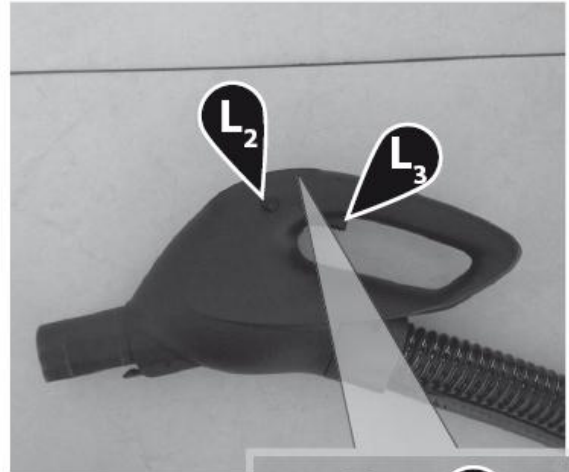
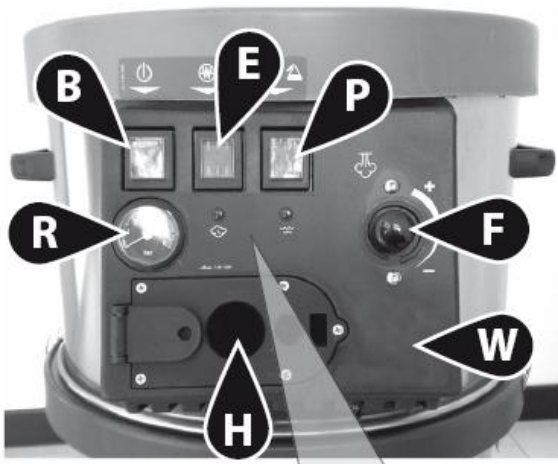
děkujeme Vám za důvěru, kterou jste nám projevili zakoupením tohoto výrobku a přejeme Vám mnoho úspěchů a dobré výsledky ve Vaší práci.

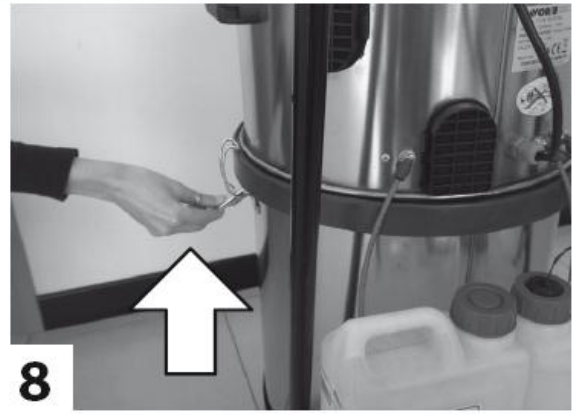
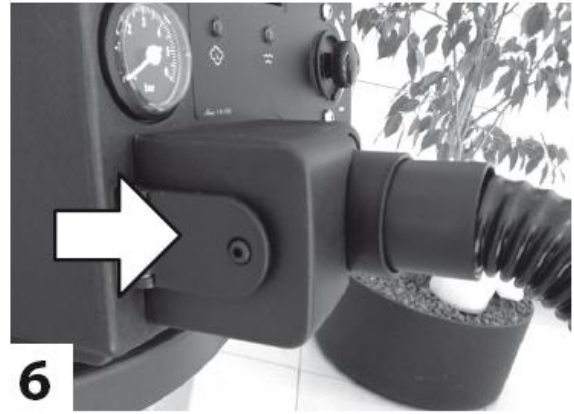
Prosíme, před prvním použitím se důkladně seznámte s tímto návodem k používání v celém jeho rozsahu a dodržujte pokyny v něm uvedené, zejména pak pokyny týkající se bezpečnosti práce.



**OBRÁZKOVÁ ČÁST**

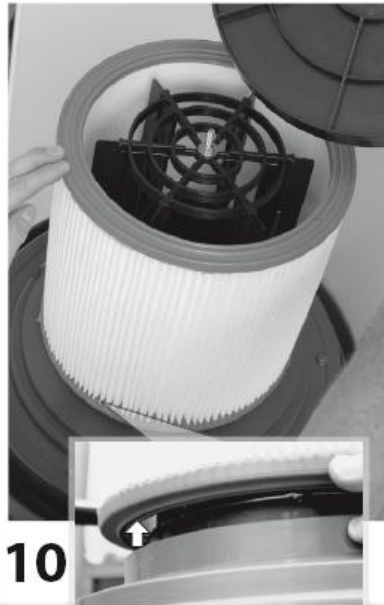








9



10



11



12

**FUNKTION GEBLÄSE - BLOWER - FONCTION SOUFFLAGE - FUNZIONE SOFFIANTE - FUNCIÓN DE SOPLADOR - HAVA ÜFLEYICI**



13



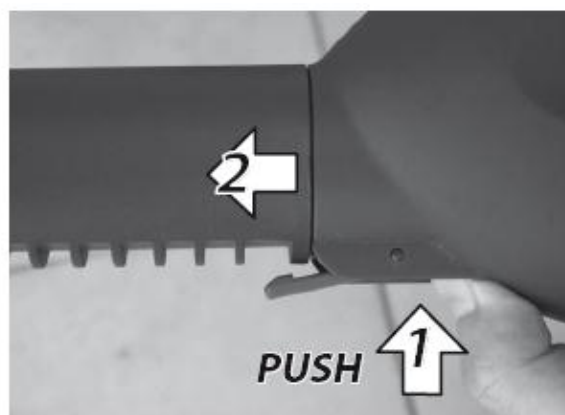
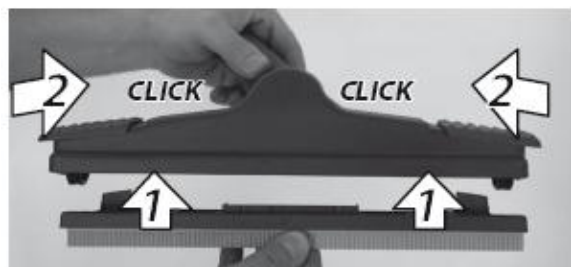
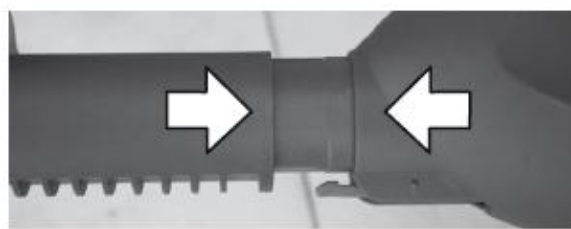
14



15







## POPIS HLAVNÍCH ČÁSTÍ:

- A** motorová hlava
- B** hlavní vypínač
- C** kontrolka min. hladiny vody
- D** kontrolka – pára připravena
- E** vypínač parního kotle
- F** nastavení páry
- G** zajišťovací spony nádoby
- J** nádoba na vodu
- J<sub>1</sub>** nádržka na saponát
- K** sací hadice
- H** sání
- H<sub>1</sub>** koncovka sací hadice
- H<sub>2</sub>** vývod páry
- I** nádoba
- L** ohebná hadice
- L<sub>1</sub>** napojení páry
- L<sub>2</sub>** bezpečnostní ukončení parního vývodu
- L<sub>3</sub>** spouštěč páry
- L<sub>4</sub>** vysavač, funkce ofuku
- M** vzduchový filtr

- N** malý nylonový kartáč
- N<sub>1</sub>** malý kartáč nerez
- N<sub>2</sub>** malý kartáč mosaz
- O** prodloužení hadice
- P** přepínač čištění namokro
  - I-poloha s čisticím prostředkem
  - II-poloha horká voda
- Q** výměnný nástavec kartáčový
- Q<sub>1</sub>** výměnný nástavec gumový
- Q<sub>2</sub>** výměnný nástavec pevný
- R** manometr
- S** kartáč
- T** kartáč 150
- T<sub>1</sub>** tryska 150
- T<sub>2</sub>** hubice s tryskou
- U** okenní nástavec
- U<sub>1</sub>** okenní nástavec malý
- X** sací hubice úzká
- Y** tryska
- Z** vodní filtr

## **POUŽITÍ STROJE:**

Tento stroj je určen pro profesionální použití. Stroj funguje jako vysavač pro mokré i suché vysávání, jako parní čistící generátor. Pro vysávání jemného prachu s částicemi < 0,3 µm je nutné použít dodávaný příslušný HEPA filtr.

## **VŠEOBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ:**

- Tento stroj používejte jen pro účely zde popsané, jiný způsob použití než je uveden v tomto návodu může být nebezpečný. Výrobce nezodpovídá při nesprávném použití za jakékoli škody na majetku či zdraví.
- Před připojením přístroje na síť zkontrolujte zda síťové napětí odpovídá napětí uvedenému na štítku stroje a zásuvka má bezpečnostní provedení s proudovým chráničem.
- Neprovádějte manipulaci s přívodním kabelem mokřýma rukama.
- Nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za kabel.
- Nepřemísťujte stroj tahem za kabel.
- Před spuštěním stroje zkontrolujte zda je napájecí kabel v pořádku, zda není poškozen plášť kabelu. Zkontrolujte zda přístroj nemá viditelné vady. Při zjištění jakékoli popsané závady stroj nespouštějte nebo přerušete práci.
- Používejte jen správně dimenzované prodlužovací šňůry (min. průřez vodičů 2,5 mm<sup>2</sup>) s napojením na proudový chránič.
- Před jakoukoli údržbou stroje je nutné odpojit stroj ze sítě.
- Zabraňte dětem jakékoli manipulaci se strojem.
- Nepoužívejte stroj pokud není řádně sestaven pro práci.
- Nepracujte se strojem s mokřýma nohama nebo rukama.
- Nevystavujte stroj vlhkosti, páře nebo stříkající vodě.
- Opravy stroje může provádět jen odborný servis, používat se smí jen originální náhr. díly.
- Před spuštěním zkontrolujte řádné napojení hadice na přístroj.
- Nepracujte se strojem pokud je teplota nižší než 0 st. Celsia, hrozí poškození přívodního kabelu.
- Nevystavujte stroj mrazu, hrozí jeho poškození.
- Přívodní kabel může měnit jen odborník.
- Nevysávejte hořlavý prach ani horký materiál.
- Přístroj není určen pro vysávání vody např. z lodí, vany, umyvadla apod.
- Vypněte stroj ze sítě při jakémkoli úniku vody nebo páry.
- Pozor na zranění, chraňte si při práci oči, zabraňte dalším osobám při práci přístupu na pracoviště.
- Nedotýkejte se rukou parní trysky při práci.
- Nebraňte výstupu páry z parní trysky.
- Nezakrývejte stroj při práci, mohl by se přehřát.
- Všichni osoby, které budou stroj používat seznámte s tímto návodem k obsluze.
- Přístroj nesmí používat děti ani osoby s mentálním postižením.
- Nedovolte žádnou manipulaci se strojem dětem.

## **UVEDENÍ DO PROVOZU:**

Během přípravy vypněte přístroj a vytáhněte zástrčku!

- Naplňte nádržku **J** vodou z kohoutku (obr.1)

**Nepřidávejte do nádržky s vodou žádný čisticí prostředek nebo chemické látky!**

- Naplňte nádržku **J<sub>1</sub>** čisticím prostředkem (obr. 2)
- Zastrčte hadice (◇, +, -, \*) do otvorů (◇, +, -, \*) na nádržkách (obr. 3)

Tento přístroj byl navržen tak, aby byl používán s dodaným nebo předepsaným čisticím prostředkem od výrobce. Použití jiných čisticích prostředků nebo chemických látek může ohrozit bezpečnost přístroje!

- Zastrčte ústí **H<sub>1</sub>** flexi hadice **L** do sací spojky **H** (obr. 4 – 5 – 6)

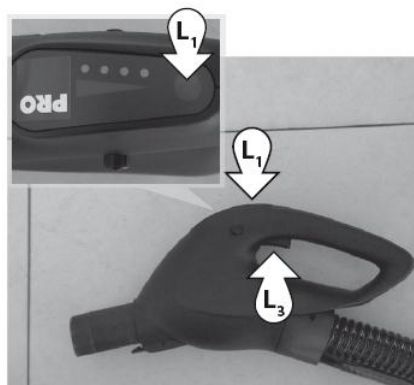
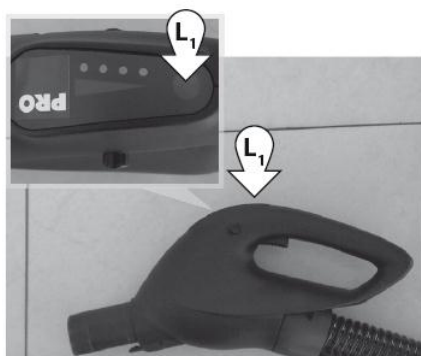
Nikdy nepracujte bez namontovaného filtru!

### VYSÁVÁNÍ:

- Zasuňte do rukojeti flexi hadice **L** nejvhodnější díl z příslušenství.
- Zapojte přístroj do vhodné elektrické zásuvky.
- Zmáčkněte hlavní spínač **B**

Pokud chcete vybrat sílu sání (od 1. do 4. stupně), stiskněte na rukojeti krátce tlačítko sání **L<sub>1</sub>**; rozsvítí se kontrolka odpovídající zvolenému stupni sání. Je možné měnit stupeň sání jak při zapnutém tak při vypnutém vysávání. Pokud chcete vysavač vypnout nebo zapnout, stačí podržet tlačítko sání **L<sub>1</sub>** po dobu cca 2 sekundy.

### ASPIRAZIONE POLVERE



### ČIŠTĚ

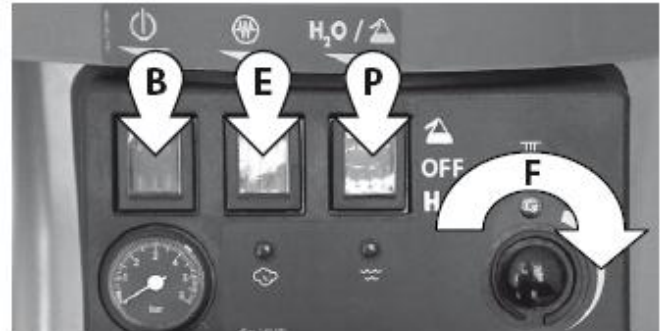
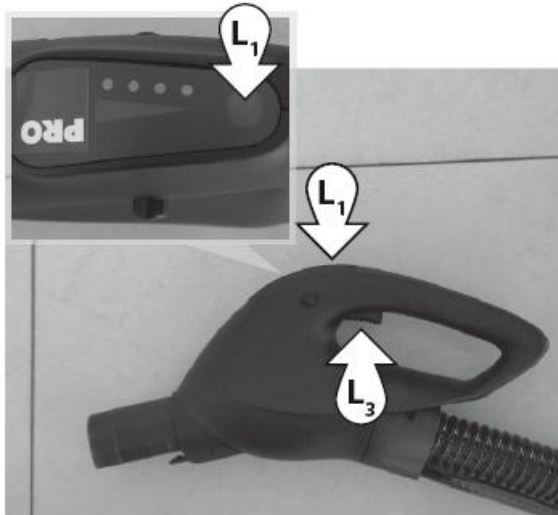


- Zasuňte do rukojetě flexi hadice **L** nejvhodnější díl z příslušenství.
- Zapojte přístroj do vhodné elektrické zásuvky.
  - Zmáčkněte hlavní spínač **B**
- Zmáčkněte tlačítko výrobniku páry **E** a vyčkejte, dokud se nerozsvítí kontrolka „pára připravena“ **D**.
- Páru vypustíte stisknutím páčky **L<sub>3</sub>**. S první párou se vypustí i kondenzovaná voda; trysku nasměrujte bokem nebo na hadřík.
- Zvolte si množství páry regulátorem **F** na přístroji. Ukazatel **R** znázorňuje tlak uvnitř bojleru.
- Je možné spojit výše popsané funkce čištění parou a vysávání, je tudíž možné zároveň vysávat a čistit parou.
- Pokud chcete vybrat sílu sání (od 1. do 4. stupně), stiskněte na rukojeti krátce tlačítko sání **L<sub>1</sub>**; rozsvítí se kontrolka odpovídající zvolenému stupni sání. Je možné měnit stupeň sání jak při zapnutém tak při vypnutém vysávání. Pokud chcete vysavač vypnout nebo zapnout, stačí podržet tlačítko sání **L<sub>1</sub>** po dobu cca 2 sekund.
- Na konci tohoto úkonu pusťte páčku na páru **L<sub>3</sub>** krátce před vypnutím sacího motoru **L<sub>1</sub>**, aby se mohla zachytit vlhkost do sacích kanálků.

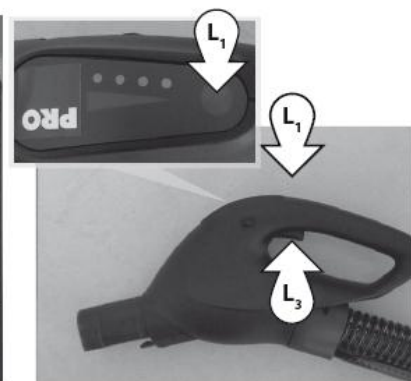
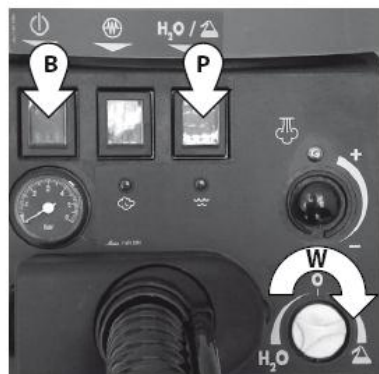
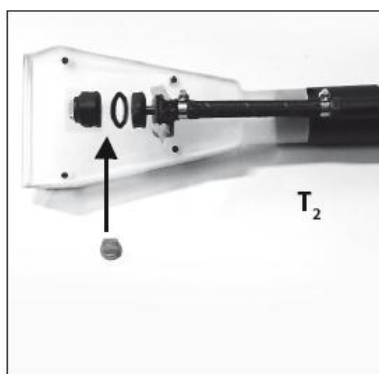
### **ČIŠTĚNÍ PÁROU + VSTRÍKOVÁNÍ TEPLÉ VODY NEBO ČISTICÍHO PROSTŘEDKU – pozor na rozdíly mezi modely 3000 a 4000 viz dále.**

- Zasuňte do rukojetě flexi hadice **L** nejvhodnější díl z příslušenství.
- Zapojte přístroj do vhodné elektrické zásuvky.
- Zmáčkněte hlavní spínač **B**
- Zmáčkněte tlačítko výrobniku páry **E** a vyčkejte, dokud se nerozsvítí kontrolka „pára připravena“ **D**.
- Zmáčkněte tlačítko **P**, čímž uvedete do chodu vstříkovací pumpu: teplá voda (II) nebo čisticí prostředek (I)
- Abyste usnadnili spuštění zařízení vstříkovací pumpy, zavřete kohoutek páry **F** a stlačte páčku **L<sub>3</sub>**
- Předem zvolte intenzitu páry, a to pomocí regulátoru páry **F** na přístroji. Ukazatel **R** znázorňuje tlak uvnitř bojleru.
- Je možné spojit výše popsané funkce čištění parou a vysávání, je tudíž možné zároveň vysávat a čistit parou.

- Pokud chcete vybrat sílu sání (od 1. do 4. stupně), stiskněte na rukojeti krátce tlačítko sání **L<sub>1</sub>**; rozsvítí se kontrolka odpovídající zvolenému stupni sání. Je možné měnit stupeň sání jak při zapnutém tak při vypnutém vysávání. Pokud chcete vysavač vypnout nebo zapnout, stačí podržet tlačítko sání **L<sub>1</sub>** po dobu cca 2 sekund.
- Na konci tohoto úkonu pusťte páčku na páru **L<sub>3</sub>** krátce před vypnutím sacího motoru **L<sub>1</sub>**, aby se mohla zachytit vlhkost do sacích kanálků.



## ETNA 3000 - IVP VAC 3000



## **ETNA 3000 – IVP VAC 3000**

### **VSTŘIKOVÁNÍ / EXTRAKCE ČISTICÍHO PROSTŘEDKU ZA STUDENA**

- Odmontujte na průhledné hubici **T<sub>2</sub>** **MOSAZNOU trysku !!!**
- Na průhlednou hubici **T<sub>2</sub>** namontujte **PLASTOVOU** trysku z příslušenství
- Stiskněte hlavní spínač **B**
- Stisknutím tlačítka **P** uvedete do chodu vstříkovací pumpu
- Vyberte čisticí prostředek přepínačem **W**
- stlačením páčky **L<sub>3</sub>** dojde k dodání čisticího prostředku
- Pokud chcete vybrat sílu sání (od 1. do 4. stupně), stiskněte na rukojeti krátce tlačítko sání **L<sub>1</sub>**; rozsvítí se kontrolka odpovídající zvolenému stupni sání. Je možné měnit stupeň sání jak při zapnutém tak při vypnutém vysávání. Pokud chcete vysavač vypnout nebo zapnout, stačí podržet tlačítko sání **L<sub>1</sub>** po dobu cca 2 sekund.
- Na konci tohoto úkonu pusťte páčku na páru **L<sub>3</sub>** krátce před vypnutím sacího motoru **L<sub>1</sub>**, aby se mohla zachytit vlhkost do sacích kanálků.

**POZOR: při použití páry používejte výhradně MOSAZNOU trysku!**

### **DOPLNĚNÍ VODY V BOJLERU**

- Množství vody v zásobníku bojleru **L** je hlídáno elektronickou kontrolou hladiny; neboť se jedná o externí zásobník, může se voda doplnit kdykoli.
- **Když dojde voda v zásobníku bojleru, přístroj:**
  1. vydá přerušovaný akustický signál (pípnutí)
  2. začne blikat kontrolka hladiny vody **C**
  3. přeruší se výroba páry

**Vodu doplňte následujícím způsobem:**

- vypněte hlavní vypínač ohřevu **E**
- vypněte hlavní spínač **B**
- vytáhněte zástrčku ze zásuvky
- doplňte vodu do nádržky bojleru **J**

### **VYPNUTÍ PŘÍSTROJE**

- Vypněte hlavní spínače **B**, **E** a **P** do pozice OFF.
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

### **ODMONTOVÁNÍ VRCHNÍ ČÁSTI PŘÍSTROJE**

- Předtím než odmontujete vrchní část **A** od spodní části **I**, vytáhněte sondu **K** z nádržky (obr.7).
- Uvolněte háčky **G** a zvedněte vrchní část **A** (obr. 10 a 11).
- Namontujte vrchní část **A** na spodní část **I**, zastrčte sondu **K** do příslušného otvoru a zajistěte háčky.

### **ÚDRŽBA**

- **Parní tryska**
  - Pravidelně čistit, čistící jehlou, jež je součástí příslušenství, tryska se nachází ve vnitřní části vývodu páry **H<sub>2</sub>**.
- **Umyvatelný filtr**
  - Umyvat z vnitřní části směrem ven proudem vody; před namontováním nechat uschnout.
- **Vzduchové filtry**

- Každý den čistit vzduchové filtry **M** umístěné v pravé boční části přístroje; nečistoty odstraňte stlačeným vzduchem.

## **PŘÍSLUŠENSTVÍ**

- Při používání přístroje s kombinovanými funkcemi, např. používání páry s vysáváním, je možné, že vlhká špína ucpe flexi hadici, nástavce a doplňky příslušenství. Tato špína může způsobit nepříjemný zápach, nemožnost připojení příslušenství a zmenšit výkon přístroje. Abyste odstranili zbytky špíny uvnitř příslušenství (hadice, nástavce nebo kartáče), umyjte příslušné vnitřní sací kanály tekoucí vodou a odstraňte veškeré nečistoty.
- **Pozor!** Flexi hadici neumývejte a neponořujte do vody či jiné kapaliny. Pokud chcete dobře vyčistit flexi hadici, vyprázdněte nádržku s vodou, napojte nástavnu hadici z příslušenství se stříkáací tryskou a nechte protéct jeden litr vody z vodovodu flexi hadicí do nádržky s vodou.
- Pravidelně kontrolujte stav těsnění a popř. je vyměňte.

### **Likvidace stroje:**

Stroj odevzdejte u odborné firmy, která se specializuje na likvidaci elektroodpadu, nebo na nejbližším sběrném místě takové firmy v místě bydliště.



### **PROHLÁŠENÍ O SHODĚ.**

Firma Lavorwash SpA , via. J.F.Kennedy 12, Pegognaga, ITALY podpisem odpovědného zástupce stvrzuje, že dále uvedený výrobek:

Parní čistič s vysavačem FASA, Lavor Pro

Typ: IVP 3.0 VAC 3000, 4000 GV Etna 3000, 4000

Odpovídá předpisům Evropského společenství.



#### **ZÁRUČNÍ PODMÍNKY:**

Na výrobky firmy Telwin, Valex, Lavor, FASA, Lavor, Fiac, Black Decker a další Vám poskytujeme záruku za následujících podmínek:  
Doba záruky začíná dnem prodeje, který je nutno prokázat tištěným pokladním dokladem o koupi kde je čitelné datum prodeje nebo kopii tištěné faktury.

Dále je třeba doložit originál záručního listu s vyplněnými předtištěnými kolonkami.

Reklamovaný výrobek musí být v **originálním obalu a s originálním příslušenstvím** pro řádné vyzkoušení funkce reklamovaného výrobku.

**Po dobu trvání záruky a splnění záručních podmínek odstraníme na výrobku všechny funkční závady, které prokazatelně vznikly vadným provedením či vadou materiálu.** Při splnění všech výše uvedených náležitostí, použité náhradní díly stejně jako náklady na opravu nebudou účtovány.

#### **Pozor !**

Záruka se nevztahuje **na běžné opotřebení vzniklé používáním přístroje, opotřebení způsobené přetěžováním** a na škody vzniklé dopravou. Mimo to se také nevztahuje na škody, které vznikly nerespektováním návodu a nerespektováním dalších všeobecně závazných předpisů. Výrobce dále neručí za škody, které vznikly jako následek jiných událostí nebo za škody způsobené vyšší mocí jako přírodní katastrofa apod.

**Záruční doba: 24 měsíců** pro běžného spotřebitele (par. 620 Občanského zákoníku), **12 měsíců** pro firmy s IČ (Vztahy mezi podnikateli se řídí Obchodním zákoníkem.)

Doba záruky se prodlužuje o dobu trvání záruční opravy.

**U reklamovaných výrobků uvádějte popis závady !**

#### **Dovoz-Servis:**

Alfin Trading s.r.o. Nádražní 980, Náměšť nad Oslavou tel/fax. 568 619 581

**www.alfin-trading.cz www.telwin.cz www.valex.cz**

#### **Z Á R U Č N Í L I S T.**

Typ: \_\_\_\_\_ Výr. čís.: \_\_\_\_\_

Datum prodeje: \_\_\_\_\_

Prodejce: \_\_\_\_\_